

Puristické úpravy  
v Babičce B. Němcové  
vydané F. Bartošem

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ja' → O

„Dovíte me do romory, ja' si lehuu!“ 58  
lehuu si. 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ja' → Ji

"ja' vim, že ty si kolibrák za den vyplý: " 173  
Vim, že si \_\_\_\_\_ 178



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zájem. 1. os. sg.

vš, že ja' jsem takové 'fráci' Zygela' M

vš 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



on → 3

"to je ujeři, muzikant, on fiska' na floutnu," 38

↓  
29

37

[icent] jals on kral, wane se uia do rici plete 45  
jals kralval

46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

oua → 9

Alc ta jista' frincezna, oua ho u sebe dlouho netrpi' 20  
ho dlouho u sebe netrpi' 21



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ona → O

Adella se vždy schovávala za babiččiny ruky ...; ona  
neuměla ještě dobře kulovit 26

neuměla<sup>v</sup> — ~~fi~~ 26

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ona → D

To babička s dětmi odešla; ona neměla srdce,  
by toho neodviděla, ... 27)

↓  
D 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ona → Is

Adelra tomu nerozumela, ona se taci na tabulka suala,  
suala se taci na tabulka 90  
92



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

oni → S

Oni viděli všechno dopodrobna, 191

↓

S 198



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ona → 8

U ní byla veskerá přiroda odumřelá, dobrými  
i škodlivými duchy; ona věřila i v zlého ducha  
přelichu, 124

vesera      127

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zájmu. osob. 3. sř.

Ony [dětí] znalý více babiček, ... 12

Znalý několik — — — 12

ona to hned zpozorovala 14

a hned zpozorovala 14

"oni stávají ten pouseč dál a dál; 84

↓  
85

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

~~Janek~~

ono → S

"Ono z celé' té vojny nic nebylo, 4 155  
z celé' té vojny nebylo nic 157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ono to

„vždyť ono to nemuselo být,“ 100

↓  
27

102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ovo → S

Ovo se totiž přilodilo jednou, že  
Byloť se totiž \_\_\_\_\_

120  
122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → S

Ustřevalo to dlouho, Euzéna byla uhořelá 45  
↓  
v 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → D

Bylo to dlouhý den & večer po návratu děti, když  
babička již slouvala. 198

205



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → 2

Bylo to za věrolib dní po prvním máji 148

↓  
2

149



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



to → D

"což je to všechno platno," 115  
↓  
D 117



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → 9.

Tak mi to pohánilo až na folk. '59

↓  
2

58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → 21

" Rozneslo se to hned po městě, ' 77

↓  
21 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → D

"Tab to Bih chce." 142

"Tab Bih chce 144



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

to → pl.

„ale děti, och bože, to má každá záležitost!“ 32  
— B — , ty mají ————— 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tanbyz → dyz  
" ještě tanbyz - den " 64  
" dyz 63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ten

"To jsou holáta mařové, chyb barvo, ty chytají'  
ryboruě myši; 12  
— u — a, chyb —, chytají' 13

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ten + sloba-

"Jas tu ja bi lidé mohlou zít celý roš." 23  
↓ žit 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ten + superl.

babička nezměnila na solé ani se' nejmenší  
lemonky 17

" vy jste mně milejší než ta nejkrásnější 'gami' na světě, " 51

2 50

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

leto

průběžná tato 86  
kontessa 88



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*Handwritten signature or mark, possibly "K. J. 1"*

čoliš → toliš

o uš [svabě] se již čoliš vedel ulawilo, 191  
toliš 198



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

holibrát

4 děvče musí holibrát za den běžet tu na pole, tu na travu, 150  
neholibrátek — — — — — fi — — — — — 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ten samý

"To je to samé děvče a ten hoch, co uelí s Viccolou  
hádly?" 176

To je to děvče

183



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ten samý den 14

ten den 15

ty same' roky & uim zaznivaly, 197  
1 tybe'z ~~204~~ 204



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ten samý' → ten 45

byli to vždy ti samí' 28  
ty 28

[živ.]

Ten hosteliceš ... je ten samý' 44  
ty 43

Tu samou noc byl Víborce ... 67  
Touž 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

on

4. sg. ho → jej neživ.

"vinnul mi ho [sábeř] ovló woby." 59

jej

59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ja'

uně → uní

4 at uně nic do rudy neberes, 4  
— uní —————

34

34



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

my děl.

"tři úle cestý leží mezi námi" 173  
náma 178



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nědo → do

Jestli se nědo ze sousedství do Vamberic vypravil, 114  
Vypravil-li se do — a

↓  
29 117



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nečo

" O něco se rozhodli. " 150

O cosi                      152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

cos

dostaví se kus chleba nebo ~~cos~~ jiného 21  
nebo něco — 22

řdy<sup>z</sup> přijde cos ~~člověku zvenadání~~ 50  
něco 49



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co → č

"Ldovi, o co se radice." 85

~~cc~~  
Ldo vi, oč — 87



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



midj' → svdij

„Byl jsem ... uhládancem zde u svého předchůdce, ...“ 63

63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mej → svoj

"U me' rodiny a s uctoliba dobrými přáteli vždy dobře, 704  
Sue' — y 706



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

muž → svůj

"Gdyž jsem chodil za mojí ženou" 164  
svou — 167

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

číslo osob. → Zvrat

"já ty jejíh slavný mamy uctívám u sebe; 156  
— těch — — u<sup>o</sup>, — u<sup>o</sup> — — u sebe; 156



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

žalob

svátek, s čímž byl národní žalob občanů neb pověra spjela, 124  
nejalob 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kolik → ně-

"Po kolika letech zemřeli mi rodiče," 80  
několik 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



<sup>12</sup>  
fistala — lla

[debi] jaro <sup>12</sup>fistaly u varhan 32  
— lly 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

žila → žilra

" v toh<sup>o</sup> není žily dobré, 122  
" žilky 124



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



našadka

našadka od tyrol, 69  
našadka — 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fosforvnda

" Ani fosforvnda na ni uel, 164  
fosforvnda 168



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Antiquo " 112  
" — ičo 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mužiua 74  
—iča 73



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mošnice 109  
mošnice 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rabátel 31  
c 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čeláň

chodit na čeláň 28  
— u — — ou 29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čikani

" mesi s mesi na čikani, 189  
na —ou, 163



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Halčovství

"čítal se učít halčovství," 80  
se učiti halcem 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Halcoostvi'

"učil & Halcoostvi'" 152  
Halcem 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mládec 114  
mládenec 116



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

"Správce" 102, 170  
"Správce" 104, 174



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

údolina

úže' ú-y 23  
úže' údoli' 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



uhelní

Správce uhelních dolů 109  
—ých 111



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

opravdicí tvář  
~~ovská~~

114

117



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jaří také  
jářtař

79  
80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jeu  
"Molka jeun jeu Eri Enoet", 154  
jeuom — di, 156



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Josefina 81  
u 83



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Gas<sup>y</sup> 100  
" zase 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Koup. "snadněj" 82  
— j 84



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nejlip<sup>y</sup> 147  
" nejlepe 146



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nejprv se šlo 109  
e ————— 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

teprva

12  
teprva 13

49  
— a 47

teprva 86  
teprva 88



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



číslo 184  
— e 191



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

desetkrát 160  
— e 164



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ročník 42  
č. 41

118  
122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kajistka 18  
Le 19

[vichrat]



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zajisté myslily 123  
zajisté myslily 125



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



řadobře  
"fami' Euerua je řadobře s jeho rodiči" 172  
řadobře' 176



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Společnost 180  
a 186



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

z pole hroučků 133  
— a 135



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



do pravdy

"Ale pouděl jsem mu do pravdy!" 162  
do pravdy 166

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

velice mnoho radosti' 23

velmi — 4 — 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

8 stáru

Čemu se člověk z vlády naučí, 8 stáru jal  
"by vašel" 37

↓  
8 stáru 37

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zlatové ✓

Zlatové lesky se petrlicí. 137

Zlatou

138



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dalice

dalice tak pěkně upřesní 138

daleko

139



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

úřce

Vlastovický úřce litaly, 178  
úřce 184



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lepší'

"nemí-li jás tu tisíckrát lepší' než na hoře;" 110  
lépe na hoře 112

nejlepší' to uměl kula, 124

nejlépe to

127

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nejlepší!

„nejlepší, když se domů sebereme, ...“ 36

nejlépe,

36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zolav<sup>4</sup> ✓

„... [hvězdy] oněch lidij<sup>2</sup> si Bůh Zolav<sup>4</sup> zamítal...“  
obzvláste<sup>c</sup> 1 27

22



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zuzenákla  
zuzenákla

14  
14



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frada'ový

"Sdyž se to stalo před frada'ovými časy." 113  
frada'ovými 116



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prilobové

ucla ucture' Eoreni' prilobové 20  
pobobové 20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vlovi 160  
loui 163



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

„vprostřed“<sup>7</sup> je široká řada<sup>7</sup> 86  
uprostřed

89



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

radost udělat

udělal právu a spravedlnosti radost 19  
" " dosti 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ke vne

Cele stavem ke vne i vnitru jen se berlo; 189  
vne i v nitru

796



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



l<sup>3</sup> → na<sup>4</sup> učel

nesly si jih každá hrst & svěcení. 133  
hrst na — 134

"vyčákal jsem stromy & porážení"; 164  
na porážení 168

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

č. 3 učen

na<sup>4</sup>

ostatní rovnali do hranice dřeva a chvoj 8 falem' ohně 147  
na ohně 113



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Urc. → neurč. bohatý

"Ale ten musí být bohatý, vidíte? 132  
jest asi bohatý, 133



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

~~Frč.~~ tvar adj. → gmeuný' - draký'  
neznač, jak draké jsou fenice! 77  
- y 78



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

→ ~~sv.~~ Travy adj hluch  
jelení

[dceruška] byla hluchá i němá 43  
— a i — a 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

líny'  
Barunka byla mnohdy lína' 16  
lína' 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

milý'

nebylo jí tady milé, Edy S. 14  
milo 14

" modlitba vaše bude jiné snad milá. " 118  
milo. " 122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. - jmenů' tvary vláda, nerozumná

byla ještě vláda, nerozumná 43  
vláda a — a 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



řetěz' jmes. tras řetěza,  
jani spádovcová ubyla ji řetěza v očíh 27  
= 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

neřadný → neřaděn

parli jsou neřaděn. 124  
jsou li neřadný. 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Uč. → uč.

Grásua

„Zeem Paue celá Grásua, 7 134  
všecha — a 136



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. wic. → juen. pravdivo

„dovnění jeji' pravdivé." 61  
— 0. 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. newc. frázdný  
[ruka] byla frázduá. 84  
frázduá 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. jmén. → uč. prázdné  
" bylo Vištorčino lože už prázdné! 62  
— 0. 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Urc. adj. → neurč.

prospěšný

vždy byla slovo včas a včas prospěšné, 180  
v čas \_\_\_\_\_ 0, 186



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

U.  
frjenná — — a

Přem uemusela g't ta hudba velmi frjenná; 121  
nebyla asi — a 124



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Uč. tvar → jmený roztomily'  
jad [kačabra] roztomilé jsou 19  
— 4 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. neurč. silný

„taková jídla jsou velmi silná,“ 81  
— a 82



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Urc. adj. → neurč.  
Rdily Toušova byla svobodná, 192  
— a, 199



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Urc. adj. → neurč. vděčné  
"Každé kvěře, když je má člověk rád, je vděčné." 1917  
je - o 205

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Uč. adj. → učit.

veselý'  
"Nežalovala jsem ničeho, vždy veselá, povolná." 7 180  
\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ a 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

~~Uč.~~ uč. adj.



neurč.

zvědava

"Babička nebyla nikdy zvědava' dovedi' se,  
— a, doveděti se"

174  
179



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Obj. part. wic → newic. otevrit

nebe bylo ustavičnĕ overĕnĕ, 179

————— 0 785



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Urc. tvar part. pas.

dítě Edyži	rozplabane' 6/6	16
	rozplabano	16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Uč. tvar part. adj. → jinecny' uskren

kdys videl babice uskrenou 19

— u — u 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ady. jinecny' brar

milý

"Vše pohostinství bude mi mile, 9 104  
milo 106



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Uč. adj. → neurč. tajné  
by to křesťalo tajné, 4 176  
" tajno 183



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Part. <sup>wic.</sup> ~~pas.~~ → ~~juen~~ strhat

Labra strhaya', chlivy' fodem Cete', fsi' boudy odvesene'. 147  
— — — — — y — — — — — odveseny 142



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ady. - jmenne tovary  
Parr.

ustrášen

Ustrášená, uflarand' ocitla se naprdnou u studáně 44  
— a — a ocitla se ————— 13



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Adj. part. urc. → reuc. part. Zralit

v potoku voda Zralena', 179  
Zralena 185



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Part. - ne' → -no

Šmaral

vidouc, jak je děvče

šmaral 46

šmaral 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jednosložné → —o jednosložné  
"melo by mi to být jednosložné?" 116  
byti —o 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Part. fas.

nad babiččiným ložem [víc] Crucifix, obrašlen Evříkem 16  
obrašlený 17

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ady: neurč. divne'

bylo uuto divne' 85  
divno 86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. urč. → jmen.

„cítla jsem se tak opuštěná a osamělá jako  
hruška v poli.“ 76

[REDACTED]

— a — a 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Urc. → neurč. katemněy'  
vidouc opět hvězdu katemnělou, 127  
————— lu 129



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Part. m-adj.

A vy máše sady hned. zmýcené 17  
zmýcený 18

„oči měl upřené na hraví“ 56  
y 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM.

Part. ~~juen.~~ <sup>wc.</sup> → juen. dostaven

„až ji bude tedy učit dostavenou, 7 110  
✓  
uči — u 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mit + farb. glas.

namalovat

malu je [zvířata] namalované v Švice, 160  
" — je — namalována v Švice, 163



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nečeho co bylo

"neboť ho měl co vlastního obce." 154

ka

155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adv. → neurč. adj.

jeu stará jablona smutná stála bez listu. 197

smutná ————— 204



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Cidv. → farts karmonocené

riela kistla karmonocené. 125

— a 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adv. → part. nepohybné

ruce její ležely nepohybné v Elínu, 86  
→ 89



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Adv. → fart

Stromy stály nefolnute, ani lističed se nehybal. 179  
\_\_\_\_\_ 184



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

úplně → úplný

[psi] uabyli zase úplně babiččiny na dlouhosti 19  
úplně — a — 20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. → adv. společně

"bratři" proti nim společnou svojí obcí; '85  
— e' svojí obce '86



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tab

„budeme take<sup>1</sup> tab zpívat.“ 111  
tarovou - ti 113



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vešera! → a  
vešera! příroda  
— a —

124

~~127~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Uč. tvar adj. → jmený bledý, bláznivý

kdž vidít babičku uszenou, bledou do fotoje  
vcháset 19

u, u 19

kdž je bláznivá! 20  
a. 21

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. - urč. → jmeny' tvar bled

"domu" přivezl ji čediv ... bledou, poraněnou. 58  
bledu, poraněnu 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mile  
několik mil vzdálenosti od poloděv vesnice 77  
[pauze] 4 hodin vzdáleno — 4 — 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

radost → užitek

to państwo ..., když se tu učíte, lidem s radostí žijá  
& užitek 26  
27



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stiu

svr<sup>h</sup>ata hledala stiu. 178

————— chlādru. 184



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



uroli'bařka

vezme'ta v'ic jeji' uroli'bařka u sflavu, 185  
— jiz' — fi'seu — 192



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



upřímnost

v níž [tváři] se jevila dobrota a upřímnost 14  
a ústřípnost 14



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

výměna

"pan učitel nebude s vámi dělat výměny" 14/6  
dělati výměny; 147



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

bylina

sbírala byliny 20

želatiny 20

chodívala na byliny za kopy 20

na želatiny 20

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zaměstnaní

provádaly si děti, odcházející s světlem zaměstnaní, 182  
po své práci, 189



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mit v domněni

Babička měla v domněni' žunu Brůdci 18  
hádkala na — 4 — 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zloděj → dráb

o Gramolewskich zlodějích 34

o K — drábech 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

horky' proti horské povodni nebylo úbrany. 131  
pohorské' 740



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hurské' obocí' 26  
sede' — 26



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lačný

"ona vám řekne vždycky, že je lačná." 32  
že by jedla 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frézované

frézované vyřezávala babička. 175

frézováni

187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozsochata' [Kucic] 124  
rozcuhaná' 126



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

samotný

„alych se s mím ušdež fotrat nemusela samotná.“ 150  
— fi — ila sama. 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Samotou

Kněžna byla samotna. 180  
— byla sama. 186



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

"úroda" 7

fránci, aby "úroda" byla 1911  
— aby měla všecko bojuost 1918



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



všemohoucí

„Jen Kábul je všemohoucí,“ 22

vševědoucí 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ulčēt

„Budeš ulčēt!“ 122  
Licho! 124



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odbyť škole

"Když Kašpar škole odbyl, 80  
vybyl 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pařt se  
že se bude pařt vícekrát sem přijít. " 102  
báři. 104



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

plynouct

kdypz [kačabka] na vodě plynou 19  
plynou 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foliant

by všechny v foliantu foliantu, 109  
t zabrány, 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

popisat

"To divem', se jsem ženou, a matčin plac, ze je žit  
vojárem, nemohu vám popisat." 157

Toho divem', ————— a matčina pláče, —  
—————, nemohu vám vyjádřit 160

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



govídat

" slovo s plácem govídal: " 155  
pravil slovo s plácem 158



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zovídat si

[Olažka] zovídala si Barunka 21  
" ptala se — 22



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozvířit

[svičen] v čas bouřky rozvířila 16  
rozvěcovala 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

schovat

"ja'vite ... , ze bych tam byla dobre schovana, " 80  
ze by mi tam nebylo zle 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rašveřnout

až [fes] rašveřel 34

až rašveřel 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nájotou

Když se u nás i dost dobře vedlo nájotou, 27  
dosti fotou 89



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čekem adv.

Pan myslivec šel právě Čekem 24

urino 25

~~chodil ...~~ šlo

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



okolo adv.

je stá babička okolo, 72  
minuť 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kolem

cel kolem 12  
mimo 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

okolojdauce' 32  
mimo — 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vždy

přijel vždy s vozíkem o jedné ~~roce~~ 27  
po každé 28

jele vždy s otcem 43  
po každé 42

"Vždy jsem vyjel z domu, 164  
"po každé" 169

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vždy

vždy jim přinesla nejistou bráčku 121  
přezdí 123



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělat se

na stěny, které se v práci dělaly, 68  
Kladly 66



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

udělat janku

Pat udělala do rozdělo hrájece janku, 143  
my brojila 144



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vybyti

"Dostala jsem pořádek vybyti 4 157  
— o vybavě 161



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

herce' vybyti' 77  
— a vybava 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hrdlouhat

"Nebrdlou hejte!" 24

"Noliete!" 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hovorati &

„Dvoosobné fríjdou a hovuji se forazit nejde v Gradnou Brúze; 164  
hovuji se — ti — ve — 168



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tylce  
ze by  
4  
vymánil od palové trávy tylce! 28  
tele! 28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vodník

"A nebojí se světlé ani vodníka z<sup>4</sup> s velikým udivením  
přelý se děti 21

"Já vždy mám svého hachmana, pravda Barunda

ani hachmana z<sup>4</sup>  
zadného hachmana, 4 22

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pra'el

'Ted' kouse, pra'el; 157  
pravil 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



choť

lid začal v chóru: 90  
sborem 92



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kopulace

"Ee Populaci' na Černou Hůru odjeli," 66  
"na včavky na Černou Hůru" 65



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Statue

"postavila se jako statue a nic." 66  
"postavila se uličky u dveří a stála 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

moderní

tu pa'u v moderním právu, 90  
v moderním 193



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hořf

"5 u' hořf nezvaných Euster," 58

↓  
zastup 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

šuplík

V šuplíku ve stolku bylo babiččino šití '16  
Ve stolku      +---+      "      ---      "      17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čoukat

„misto co měl Čoukat na oltáři, Čoukal se na ni“ 53  
se dívati měl \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_“ 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kouřat

"sařdy' kaurā', aby ch' mu dala pouřti, " 112  
hlēdi' 114

" neboural [přem] se ani vpravo ani vlevo<sup>4</sup> 164  
nehledet se vpravo v levo 167

"že mu lokrověti z oči' kaurā',<sup>4</sup> 165  
hlēdi' 170

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kondukt

kondukt vzhůru 182

„pohledem — 1 188



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čaušnout

„že se utroufal ten člověk hrubě na vůle“

čaušnout. 4 158

poohlednouti 162



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vykouduout z okénka

"Edyž jednou v noci náhodou vykoukla z okénka  
u domory. 61

↓  
vyhledla 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zaroukat &

že se babička na ni ani zaroukala . 100  
zahledela 101



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

trefit

Tenkrát to babička trefila 28  
uhodla 29

"to poslední jsi, mabeo, trefila" 39  
uhodla 38

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

treffit holo fohésit

" ja' trefil ho fohésit, " 156

ja' jreu ho douedl -ti 159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



tréfit se

"sdz̄ se tréfi' xudimý' človeč, " 78

tréfit se pro juelio <sup>se vakhodi'</sup> 77

"[li'č] tréfi' se pro juelio " 86

hodi' se 87

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

trefil se s čem

Edyž se s toum ale trefil jan správec, 109  
ale edyž se s toum hodil jan správec, 111



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tréfít

tréfily-li se jít obto vody 15

nda-li se jiti podle 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

natrefit solo

"že ho všude natrefi,"  
polapí

155

157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fotořit roho

"eo k fotořilo," 79  
"fotořilo" 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

potrefit

„Kdo za to, se jiná potrefila ta nehoda.“<sup>4</sup> 157  
potřela 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

strefit se

"Sdíly právě dnes nic o tom se uelha strefila," 164  
Sdíly se právě ————— <sup>de</sup> ————— bodla 168



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



studjrovat

"ačkoliv by byl rád dále studjrovat." 752

študoval 755



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

notue<sup>v</sup>

Idyž se byl notue vysmal 39  
hodue 39

4 rasolu mu notue 4<sup>4</sup> 56

pořadue! 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fláka

dostat dvě fláky na ruce 36

— si po dvou — 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

oddělení vojenského muzea 172  
otisk                      178



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

okamžem' → ②

"v tom okamžem' šlapla jsem na brn', " 59

↓  
28 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZÉUM

Okamžemí

V tom samém Okamžemí vstoupil Tiše, neřezaně  
někdo do zahrady. 158

V tom vstoupil

---

162

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Oranžem'

Tu napravo vyšel plamen na Žičiča kopci, v Oranžem' usto  
na Žrnovčém vrchu, ... 141

hled potom

143

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



okamžemí

v tom samém okamžemí zakejly husy 18  
v tom zakejly ... 19

v okamžemí ale byli zase venku 71  
za chvíli byli ~~\_\_\_\_\_~~ 69

budete vidět v okamžemí, co se jich u nás sešpe. 85  
uvidíte hned ~~\_\_\_\_\_~~ 86

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

okamžem'  
v malém okamžem' mravenci přibíhají se všech stran, 85  
za chvíli tu

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

folosvětlo

Protejší strana byla ještě v folosvětle 134  
v séru 135



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

polotona

v polotone v  
v šeru

muze formal<sup>4</sup> 155

157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chutipluc' obo 69

chtive'

67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednoduchy!

Oděna byla v jednoduchy' bíly' šat, 74  
prosty' 73



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednoduše

Sam' jednoduše, ale elegantně uspojené 90  
zrostle 93



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jednoslabné

ptala se habička i jani' jednoslabné 138  
jednu slabem 140



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vlastnoručně

"... ten tolar dostala jsem od Josefa císaře  
vlastnoručně. ... " 17

— 12 — od samého Josefa císaře  
78



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nadít se

"naději se, že na babiččina slova pamatovat  
budete," 117  
doufám, že



— fi.  
120

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

na večer

"navštíví vám úplně s Adélkou naproti: 9 144  
večer 145



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tu → zde

„zde budou tu“

zde

170

174



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chyba

vědomí si byli tělesné chyby; 166  
vady 171



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řata

U řaty	les byl	veliký	dub	20
řaj	—	veliký	—	21



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ředmět

jako se jednou začalo o tom ředmětu ueluvit, 120  
o se' věci — ti 123



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

obdiv

těšila se z radosti a z obdivu jehel, 104  
z polivu 106



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priležitost

„když se trefí kvačny' člověk,“ 78  
„když se trefí kvačny' člověk,“ 78  
časem, když se nahodí, — 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

priležitost

"až při p-i povím ti to." 102

"až někdy jindy"

105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frůpad

výsledek celý frůpad 19  
, co se přikodilo 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

roh

V jednomu rohu u okna stála socha Apollónova 73

loutě

Apollónova 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spání

ptala se druhá, ze spání se probudí. 112  
ze sna se probudí. 113



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



star<sup>1</sup>  
star

měli také dcerku, v staré Zarnovitz, 32

\_\_\_\_\_, v letech Zarnovitz, 32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stáří

as v Barunčíně stáří, 159  
asi v B —ých letech, 162



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stáru

fral si lyt jiz v tom stáru, kde... 160  
byti jiz v těch letech, kde 165



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stáří<sup>v</sup>

společně se k sobě dle stáří. 108  
dle věku 710



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

strana

obrátila se na druhou stranu 112  
— y' bol 113

[brávy] byšně hlavami pohlazovaly se strany na stranu 118  
s bolu na bol 121

mnoha' hlava ležela od jiti' sklonila se strany na stranu, 113  
s bolu na bol, 120

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

strana

aby mu babička radropila po straně do lůžky 15  
s boku 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



celý

"šla pověst po celém okolí" 52  
" — — " — — " po všem okolí " 57

honorace celého okolí, 90  
všeho 93

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

"divoké' barafiatky" 176  
plane' ————— 182



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hovor

"Jestě nejste hokový?" 88

"Jestě nejste vypravěný?" 91



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lotov

majic zydici lotovu, 98  
wita, 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

plu čeho

"koly měly jsme plny Ervavýd, uozolů, " 77  
samy Ervavý, uozok 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pluěny' bockáueš, švestkami neb jablkami pluěueu, 15  
— y naděvauěu 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lelko

"Jin bylo lelko rici..."  
suaduo

13  
12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Faint, mirrored text from the reverse side of the page, including the words "MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM" and "DŘEVNÝCH PÍSMEK".

spore

[jabloun] sporeji ke leuceu se odivala: 197

Chudé

203



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

těsně vedle zábradlí 23  
vedle samé' — 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vrouci'

vrouci' frošba

11

⊕ — 4 —

12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zbívne

řekl jen tak zbívne "Guten Morgen" 73  
tak teda bylo 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

uato

uato sebrali se chlapei s děvčaty 133  
Pobou \_\_\_\_\_ 134



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

godeu

Chránila se jeden dva dní; 58  
den dva dní 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jeden

[psi] jedním slokem byli u babičky 18

↓  
v 19

roztrhali za jednu noc deset stránek 18

↓  
v 19

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jedn → 27

již se to brnulo jedním valem se dvoř. 49

↓  
27 48

jedním slokem jsou u kabič. 71

↓  
27 69

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jeden z<sup>2</sup>

"to vy jste jeden z těch, co tu chodí dobřížet u lidí, 39"

↓  
22



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jeden - druhý

oči jejich ale sáraly s jedné věci na druhou; 74  
ale oči jejich — s věci na věc; 72

"maji" ... uviděti chodby z jedného patra do druhého. 55  
z patra do patra 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jedem neb druhý

jestli se jedem neb druhý na loži fovaloval 19

jestliže se ten neb ony ————— 20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

více

Ony znalý více habičů, ... 12  
Znalý / učitel — 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

více

„... bude jich [přes] více;“ 16  
několik; 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

více

"která, byla-li kdy více uváží svého rodinného  
stavu". 67

↓  
ještě ve svém

— em

stavu 65

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

více

Buď v' sám, budou-li těšit šdy více. 4 174  
4 \_\_\_\_\_ šdy ještě těšiti. 179



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

víc

"Co je víc, jen když jsme byli daleko," 128  
Co na tom, \_\_\_\_\_ 129



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

drživat

drživala tam druhe' su'dam' 47  
m'vala \_\_\_\_\_ 47



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Handwritten scribbles and signatures in blue ink, including the word 'Zemské' and 'Muzeum' written vertically, and other illegible marks.

Vertical stamp or text on the right side of the page, possibly a library or archival mark, including the word 'MUSEUM'.



držet uáuluvy

"přijít uáuluvy držet nebo ne." 55  
"přijít na uáuluvy." ↓ 54



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držet na co

„na to [Eyselo] my v horách držíme.“ §1  
to u nás v horách veršejším chleběm §2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držet toho za toho

držice ho v samyplem' za nejareho zarkueho prince. 123  
považujice ho

125



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dezert s Eym

„ti ostatni vojaci ani s nim nebyli“  
nehamaradi 7 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM  
V BRNĚ  
KRAJSKÝ ÚŘAD  
MORAVSKÝ KRAJ  
602 00 BRNO 2  
TEL. 222 222 222  
FAX 222 222 222

dučet se

U: každém kříži neb kapličce došlo se zastavení, 108  
bylo 110

po svatém Martinu došlo se dračty. 120

— e byvaly

122

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chodit.  
nedariti se

→ Šrojemí se jí nedarilo 20  
se šrojemku jí to nechtělo chodit 20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jit

"ale vidydy to tate' vejde." 117  
nelze 113

"To vejde," 124  
Z toho nebude nic, 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jit

" měli <sup>4</sup> hrabka, že to <sup>4</sup> ušlo, 150  
" že <sup>4</sup> ušlo 152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



napadati souu

Y co vau napada, 4 45  
" Y co se vau uzda, 4 44  
"



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

napadnout rovnou

„Což ti to nemůže napadnout, že ...“ 36

„ — nepřipadá, že ...“ 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

napadnout zounu

nevapadlo jim hned, 159

neuhodly hned, 162



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

napadnutí Gomu

napadlo jí teprv, co řekne otec a matka 43  
použila si teprve, \_\_\_\_\_ 43

"ani mi ještě nenapadlo povědět vám," 50

"ani jsem si ještě nerozjmenla povědět vám," 49

"Předem, ctové E, by takové věci napadly!" 59  
pals

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

případly 59

obdivovat

Obdivuji tvary kordů 12  
Diví se tvarům kordů 13



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

256

obdivovat se čemu

Obdivovala se sice vlnnému sprádku všeho, 71  
Divila se \_\_\_\_\_ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

obstarati družek

Když babička

obstarala družek, ...  
gadula

19  
20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

opominout  
neopomenul  
neopominul

uvažovat Adelce do Elbu mladých mužů 170  
— ti ————— 174



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

6. 5. 1918  
na jízdu  
178  
172



opustit co

tisíce opustili zakradu' domer. 184

— odcházeli ze —iho domer. 191



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

opustit co

učebni opustili tiché údolíčko, ... 196  
odešli z tichého — a, 202



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

opouště Edo

laždeho, Edo ji opouště, provázel její zrad, 197

Edo od ní odcházel, ————— 205



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

fabrik → být věci'

"Komunard asi fabri ty krásné hvězdy, ... " 21

"Či pak asi jsou \_\_\_\_\_ 22

" ty všechny ... <sup>[vesnice]</sup> fabriky jednocou rybníci " 42  
byly jednocou rybníci " 42

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



fabrik - byt z tech

z tem [milym hostem] Jan Wyplicec fabrik 25  
a z tech byl Jan Wyplicec 26



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pořádat dále

a pořádková dále: 154

a vypravovala dále 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foračovat dále

a tak foráčovala babička dále 17  
vyhlídala 18



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

"předat živost" 110  
postoupiti — 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



přicházet za těžko

"nebude ti to přicházet za těžko." 164

nebude ti to za těžko 172



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pricházel jazý'

"ani by mi Boží hod nepřicházel tak veselý, 3. 12. 8  
nepřijadal tak — jím, 13. 8



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fricházet s Eyle

"Mně fricháze"  
fríjádá

to s lidmi jako s těmi bylinami.

4 180

787



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

průjít 2<sup>3</sup>

Dobro je každé 2 žalobě 30  
Dobro 30



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

příjit k věci

"nepřišly jsme ani k věci," 100  
"nedostaly jsme se" 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

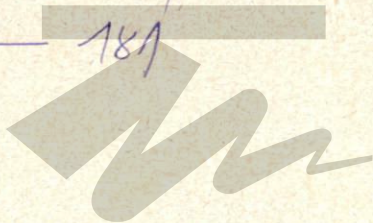


príj. 8 vědomí

"Sdíly přišla 8 vědomí, snad by v zůfalci i svoji  
duši utrábila, 7 175

Sdíly uabyła vědomí,

181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přijít o rozum

"Nepsala jsem taudrabe, že o rozum přijdu," 76  
že forbude rozumu 75

"že jsem slovo o věco přišla, ..." 77  
všeho forbyla, 76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přijít s cesty

„Odpusťte, milostivá jani, ja' vždycky přijde s cesty.“

180

— ja' se vždycky uchyluje s cesty.

187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



früjt jinač

„nač se člověk zdalera divá, frjide jinač vez zblizna, 180  
byjada“ \_\_\_\_\_ 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

přijít tak daleko

"Však to přišlo i s uámi tak daleko, že ..." 80  
Však dostlo ————— na to, že 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pustit se do pláče

" Dívce ale pustilo se do pláče, "

52

" Ale dívce dala se \_\_\_\_\_ "

52

pustit se do povídání

"já se pustila do povídání, "

60

"já jsem se dala \_\_\_\_\_ "

61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

justiti se do pláče

Matka se justila do pláče, ... 66  
se dala 65



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pusit se do rozprav<sup>4</sup> 102  
" dávat se 105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pusit se do<sup>2</sup>

chasa pusila se do tlesra'ni, ... 130  
tleskala



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pusit se za yhu

Psi pusili se za u'u, 88  
dali se

97



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

scha'zet

"zaplatila, co scha'zelo; " 112  
"Co chybe'lo; " 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



scházet

jestli ji něco schází? 62  
"zdali" boli? 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sloužit se cti

"tu by mu ale povinnost & ucti nesloužila." 150  
ale tu by mu ~~ne~~ f<sup>v</sup> nebyla 152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

srozuměnu lyt s číu

Psalala ... že je tetka srozuměna, aby si ho vzala, 170

že se tetka s číu srozuměva, ————— 175



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Srozumění být s čim

S tím byly fam'ulány ovšem zcela srozuměny; 109  
se ————— srozuměny; 111



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stát

"Korec zřít se stal sto stávků na bankovních.  
byl za 100

7 79

80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

točit

[mračky] srážely se, tvořice dlouhé smáhy, 178  
shlukující se v ————— 184



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



veznat se do čehs

Do těch knoflíčků, háček a třesů na bundičkách  
a šaticráh nemohla se veznat 20

háček

nemohla se vpraviti 20

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vytrhnutí

Jarunďa ale vytrhla ji obázkou : 116  
ale Barunďa vyrušila — 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vypočítat

společnost v sednici 2 rozpravě vybral 34  
byl 35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zatahnutí se

bouře se zatahla, 179  
bouře začala 185



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zmoci práci

„Když jsem už sousek práce zmoci mohla,“ 37

„Když jsem už s ~~sousek práce~~ byla 37



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ztratit co

"tvář jeho ztratila všechnu odpověď" 165  
fosbyla vůl odpovědi 169



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ztratit uaději

"nyu", edyž ji zcela ztratila, 7 KO  
ji zcela pozbyla 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zůstat

„ sebrala [jem] těch pár kloců, co mi zůstaly, 77  
zbyly 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



příjít & odpovědi

otec ale nemohl přijít & odpovědi, 171  
ale otec — se dostati — 176



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

část - část

Část šla s sebou do hostela, část jen ke stolu a k tanči,  
jedni šli do hostela, druzí' ~~197~~

198



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



potáhnout

k poslední hodině byla celá obloha na západě potáhnuta čerňou těžkou  
všecha ————— Zastřena —————  
Wračen, 178

164



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provádeč

v noci provádeč tam světločka svoje hejdy. 115  
proháněla

118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zavřít oči

oči zavřela 90  
zakroužila 93



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*Zakroužila*

zavřít oči

modlila se, až [dívčáčko] oči zavřelo 22  
zaukourčilo 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

"malé hvězdičky" 174  
↓  
21 179



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

malá postylna 197  
↓  
D 204



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

malý

"psal přítom něco na malý listech," 39

↓ 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



malý' → 8

malý' kroužek sazuel, 90

↓  
27 92



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



malá hodinka

do ... městečka, malou hodinku cesty vzdaleno<sup>23</sup>  
hodinu. 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

malá hospoda 155  
hospoda 158



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

malá chvíle

do hranice, která v malé chvíli vzplanula. 141  
za chvíli 143



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

malá chvíle

V malé chvíli se To přihalo, 80  
za chvíli 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

malý Globaň 38  
Slobouček 37



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Šindelové kouty' střecha 23  
šindelová' — 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

štráveny'

ony blažene' štrávené chvile 156

ony blažene' chvile 159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vzdálen → 67

[od dvorce] uelili daleko vzdáleni 44

↓

67 43

[paré] uelil také daleko od Starého bělidla vzdálen, 71

↓

67 70

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podporovat  
Viech. fr. → 28

Na zdech viselo mnoho větších i menších obrazů,  
představujících náskryze jen podobizny. 73  
— obrazů, všechno jen podobizny. 71

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlouho trvající choroba 193  
hlouba ————— 200



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

byť jazyk

Všimněte si dovoleno byť vesely, 1910  
byť vesely, 1916



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

začít ulovit

začala paní Quizina také o Věstonce ulovit. 182

↓  
2 189



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

račít heč v lartý 100  
dat se do lartet 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zůstat stát → zůstat

Zůstala s nimi stát na prahu. 89

v. 92



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



začít se soléřat

" Začnu se soléřat, " 100  
soléřaku se 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



čacít uklízet

Edyž se začalo uklízet se stolu. 128  
se uklízelo se stolu 129



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

začít opadávat

šesti den teprv začala voda opadávat. 141

teprva voda opadávala 142



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

začít + volat  
kyvat

začal na druhou stranu volat a kyvat, 179  
volal a kyval na druhou stranu, 185



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

začítat + inf.

strony a brooivy začítaly fučet, 134  
fučily 135



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zůstat sbát  
↓  
28

zůstanou zaraženy sbát, 96  
↓

28 99

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

začít vycházet

"Kdež pak začalo slunce za horami vycházet, 152  
slunce za horami vycházelo, 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fréstat + inf-

Už ji přestala muzika těšit, 53  
"Už ji" muzika nekřčila, 53



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



račít vyličovat

A tu račal lesně vyličovat obkřivěsti " 26

— ↓  
v

— vyličoval —

— 29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zestav sedel

„chvilí zůstal tak sedel,“ 165  
tak sedel 169



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zůstat stát

Deji zůstaly stát ... 12

sbaly 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

račít se fbat

račne se najednou Jaruna fbat babice : 108  
zeptá se \_\_\_\_\_ ↓ \_\_\_\_\_ 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

focit žubat

všickni žubat focali: 190

všickni karpěvali 196



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prosební se spornou slovice  
Dati to i s slovicemi v uvidě  
s kálicí kde ne

račít hrabat

na záhonku si hrabat začala. 148  
pohrabávala 150



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zaciť si uobovat

huel si začala uobovat: 198  
zauobovala 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

záčít živat

„kěz skřivan živat začít,“ 154  
Zarřiva! 156



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



záčít + inf

záčítaná záčala zpotéhoula na Elaphy brinrat 16  
- " - - " - " - " brinrálá 16

záčal vypravovat o Viktorce. 57  
jál se - ti - 51

" záčal na mne mluvit 59  
" na mne promluvit 4 59

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
" Také uarimura záčala povídat 63  
jál se - ti 62

neseli záčali oholo deti mjidit - 77  
jál se - " - ti 69



Zostal u nás slat 38

Zastavil se u nás 37



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chut' do světa jít

„ma' chut' do světa jít.“ 80  
1/2 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

děláni'

co ... dostala za děláni' německých úloh. 170  
od německých úloh 174



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pluy' vsteru

" hlarem pluy'm vsteru Ericela: " 67  
" vsterkly'm 66



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

byť hlasy'

"Edoni' po čem děvče bude hlasy!' 34  
nestloustne 34



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hotov se zalíváním

Babička hotova jsouc se zalíváním, 148  
foralívavši 150



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zřádek

Když bylo vše v p-u, 22  
zřádek 23



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dostat nemoc

" Němec dostal z toho nemoc 68  
z toho onemocněl 66



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dostala snach 43  
ulella se 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mit wista

"Jeden neb dva lide' mají tam wista, " 65  
"Jeden, dva lide' sněstnají se tam, " 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mlč & očelávaní

" a když má ještě podíl na statku & očelávaní, ... 57  
ještě podíl — očeláva, 4 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mit & swazani

Vilém mit na dveřích je ušol & čáreš jěte & swazani, 148  
swazovati, 150



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mit co k vyřizování

ještě měly hospodyně cosi k vyřizování, ... 108  
cosi vyřizovati 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

udělá' kríz' 98  
přezelna' se 101



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ustoupit místo

starší ustoupili jim [mladšímu] místa, 196  
— jim uknuli, 202



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hledat

děti, jdouce na podřánecký vrch fialy a konvalinky hledat,  
na fialy a konvalinky 137  
136



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hrou

do práce jako hrou<sup>4</sup> 38  
" jako oheň 38



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

labuť → Ement

" letos bude [platno] bělouše' pro labuť 49  
" Ement 47



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slabikář

děti mely tvář járo slabikář 32  
na plus měsíc 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

brát vše fúsněti

[matka] dle své fúsněti povahy vše fúsněti brala. 147  
posuzovala. 149



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rovne' kamni

H. daleko široko ubylo ji' rovne' 52  
rovne' 51



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kovců

"že by teze bylo rovně uš fohledat." 154  
kovcůho ————— ti 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

láni'  
med dostávaly láni' 120  
huby 122



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

být na čem hůře

"ti chudáci jsou hůře na tom" 739

s těmi chudáky jest hůře 147



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jalholi

Ja' frece jpu za ni' pispdu, al je to fix' jalholi. '63  
, bud' jat' bud' 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

bledě

„řeknu, že je ta paměť bledě v tom,“ 106  
že ta paměť nebývá dobře zřevena 108



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dat se videt

"Dejte se práce videt nahore, ..." 25

"Uvažte se práce nahore, ..." 26



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělat

"Ostatně co dělat, ..." 17  
"Ostatně jára' pomoc, ..." 50



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co dělat

„Kmotra plakala až hruška, ale co dělat, ...“ 152  
ale jára pomoc 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co dělat

Už co dělat, 73

Už prá'nada, 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co dělat

"kypřil jsem, že si hlavní stránku, ale co dělat.  
ale jara' rada

156  
159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělat

" jak co se dělat, když to nemá rozum. 156  
co platno, \_\_\_\_\_ rozumu 158



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dělat

což budu dělat, až jistě Jaruba odvedou. 2. 4 157  
4 což si počnu, až odvedou-li Jaruba 161



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nedělat si ničeho z svých slov

"on si z svých slov ničeho nedělal," 150  
on svých slov nic ~~nedělal~~ 153



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělat si co z čeho

„francie jsem si z toho nedělal,“ 172  
francie jsem toho nedbal 177



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vedělat si z toho nic

„ už si z toho nic nedělejte, pane Jirku, ” 756  
už si to vyrazte z myslí, ————— 758



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vedelat si z toho nic

„doblouval navobne, aby si z toho nic vedetala,“<sup>4</sup>

aby se toho uesorwanta

154

155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělat

„J to nic nedělá, fam' něžno, ...“ 46  
4 „J o to nic, \_\_\_\_\_“ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ležet v usích

„Leží ustavičně správci v usích, aby mne do dvora  
nebral.“ 125  
náleha ustavičně na správce, ... 127



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pet pohromade

"Tyf" nemá všech pet pohromade; 55  
všech doma 14



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



naučit se knát.

Sdyž se naučí mladý člověk knát i obliževost  
stavu svého 28

Sdyž forna'

29

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nechat jít

„také sám ji donášoval, aby ho udeřila jít,“ 152  
aby ho propustila 154



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nechat toho uletet

"Nechám ji uletet." 84  
Pustím ji. 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nechat si libit

"no, to by si nechal kula libit, " 172

no, to by kulovi fare' proti vypli uelylo, 174



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nechat si co libit

nechaly si to libit

[dvořáky na ruce] 36  
od „učitele“

podrobily se tomu

35



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Srdce

Babiceľa nemohla radosť svoji pies srdce prenešať; 81  
sve' radosťi fotlačiť 83



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozumět

"děti samo sebou se rozumí že mnoho spotřebujou," 81  
děti, toť se ví, že ~~—————~~ 82



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

barva

"tu teprve vylezla hovárka s barvou veu" 62  
s pravdou 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



devčátro → Barunka

Devčátro si zhlaboře vzdychlo 24  
Barunka ————— a 25



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Tem. → masd.

musely je vidět všechny kvalite 186  
museli je viděti všeci kvalite 192



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jon. zřetel  
[pauzi] uctolil mil vzdálenosti od jehordec vesnic 17  
v hodin — eva ————— u ————— 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- a dlouho ...

[proutek]

" zachyti' jej řáda travice, každý' čouneš

{ a dlouho, dlouho by to trvalo, než by přišel }

{ s cili "

24

{ D >

24

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Různé texty

+ { 65: Odst. Jednou v noci ... 9ř.  
66 Text písně 5ř.  
Odst. Ta uoba 3ř.

64 O

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

4 výpovědi  
S

79

78



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- pět nádel

→ Jitka i Vorša ... 95  
→ 98



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— Jariž by nebylo; Elekni a modli se, <sup>9</sup> odvetuje ji' kabičča.  
111 109



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



- Tři souvětí' 158  
161



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

—  $\frac{1}{4}$  že učel ani lude ani toho žitel videt 4 165

170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— Dvě vyřezávané  
žuláše svrtačkovou, ... 182  
D 189



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— 5 výpovědí

A kde je Toušová, nem' ji vidět. 4 192

199



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- povídat

" Začíná tedy povídat, 4 51

" Začíná tedy ↓ 28 51



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vejít → J

Ze učebky Kristiána do sednice vejít, 92

(Eda seděti samu'pámi

J 93

↓  
samu'94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM




—  
"Vidiš, Madlenko, ja' jsem učitelský ctouč; " 755  
"Ja' učitelský ctouč;" 158



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vypustěno Sojenc

Běhla friskola j' ualeho Sojenc, brambetaton Adella 12

— 11 —                                            — 11 —                      12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



li'osti' → I

"Ja' myslila, že mi srdce li'osti' pade, " 78

myšlita jsem ——— I ——— 78



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- od pošiví'

"Proto se zděšují mačky od pošiví' toho ovoce." 45  
27 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

celičky'

Spodní strana vřta celička byla polepena obrázkem 17

— x — 17 — " — 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— rusy'  
zabrántila rusou hlavinou 24  
hlavou 25



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vypuštěno nejlépe

Co se děje v babiččině sedniče nejlépe liblo, " 17  
—————" —————  
0 —" 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

— ušněšně

paš s ušněšně na sebe podívaly 27

↓  
28

28



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

s nimi → 9

Když byly děti ushojeny, foškla s nimi před  
obraz Krista Pána 20

~~foškla před obrazem  
Krista Pána 20~~

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

na uě → Is

"když nemějí na uě [na úlohy] věnovat ani čas?"  
146

↓  
Is 148



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Lařim. poros.

podobu jejich [habičer] se jim v hlavě pletly

12

12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- nebo ne

"zdali by směli přijít učitelský desát nebo ne." 15  
"směli-li by přijít na učitelství." 1/2 154



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

je → 9

Co je tam, to je tam ... 19

Co tam, to tam ... 20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

-je

"Jare' je to d'lo?" 38  
"Jare' to d'lo?" 38



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

je → G

"malobdy je ji slyšet zřít, " 762  
4i 766

---



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- byt

„nechá vojáka byt vojásem“ 18

28  
57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM  
V BRNĚ  
BY DVOŘANŮV

navíc feřiny

o

v ložkušiči váxane' feřiny 12

12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Koda'no náhodně faustů  
ma' velké faustů v Čechách, a sice jen uedoliz  
kul vzdálenosti od pohoré vesničky, kde  
babička bydlí

ma' velké faustů a to faustů náhodně  
v Čechách, které jen uedoliz hodin  
vzdáleno ...

11

12

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



naočk

kopuac

Bětra, nesouc na rukou bojenc, 12

Bětra, nesouc na rukou nejmenší děti, které začí-  
nalo teprv bítati, a uloviti také učiměto 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

navíc pětiletý  
nejstarší z dětí, Barunda, odstrčila ho 12  
———— 4 ———— která byla již pětiletá, —4—13



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Navíc

čtyřlísty

Jan, starší z dvou chlapců, z polekouna z dvorka'  
babičce ... fertoč 12

— 1 —  , čtyřlísty, — 11 —  
13

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

~~Průběh~~ kavič

Pani Prošková měla v fotojích moderní nábytek: babice  
se ale nehrubě líbil. 16

— " — ve většině ze dvou fotojů, který  
[+ foto na 3 náctci] , moderní nábytek: ale  
babice se nehrubě líbil 16

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

navíc vyprosít si

... při druhé zdi lože Baruncius, Etera' spávala  
s babičkou. 16

————— " — Baruncius lože, Etera' si vyprosila od  
maminky, že bude spávat s babičkou 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

navíc : do vedlejších fóroje  
par šla k fodivát, je-li ta mala' družbeš vzhru 19  
— u do vedlejších fóroje, —

20



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+ vrba

had vodou sleučly se temnotiské' olše; 24  
olše a vrby 24



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+ Maxendorf

z hor Křemáččich, ... 28

z Maxendorfu 29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



+ dlouhý lůlaly'...

na ruce měla rosi'š 31

dlouhý lůlaly' rosi'š, 31

z rákosu pleteny, s lůlaly' za dŕpou



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+ jala se babicka vypravovati ~

→ 37

→ 36

[za: byla jsem vyrostla]



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+

Káva a podobné pánové pití, to ukylo žošte mezi  
lidem v mo'de. 32

\_\_\_\_\_ v mo'de, jen u paní Proškové píbala  
se káva 32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+

Q

24

Y utrhla Barunka proudek a hodila jej do  
proudu a dívala se za ním, a kdyz viděla  
že plyne uprostřed proudu, ptala se babičky: 25



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+

cesta byla po druhé straně nebezpečná, ... 31

— na, to choditi  
bud' do Studnic anebo na Červenou Hůru, do obou  
dědin byla cesta schůdnější. 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+ 3 souvětí o veveřkách	}	27	33
1 — o vranách			
5 nářků o kuse		+ 34	

- „ O maso káim káim sle, ... ovi to ... “ 33

27 34

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

+

Byly to děti z fardekny uad hospodou; 32  
z Fardekny ———. Zivala to  
fardekna; ale edyž se tam flávinebláť se ženou  
a detmi přistěhoval, vystavěl jim hospodský  
chaloupku a uelí tam sednici a kuchyn 33

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled zájmi

Věru s uimi rozdělily buchty 34  
rozdělily s uimi — 34



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Slovoled - se

aby babička s ním se odebrala navštívit 17

aby se ———— 11

aby babička se přivítala do jiného sálu 17

aby se ———— přivítala 18

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloužeb - fr. Glouba ho

"pak poslal ho do sveta na zkušenu, " 152  
pak ho poslal \_\_\_\_\_ 155



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovosled - překlauč je  
všickui obyvatele všickti byli bratřiu je a sestrami  
všickui " " " " " " " " " " " "



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovesed - přibut - jeho rozpojení  
(bohatěji rozvířij)

"musíš mít obřádcou mysl & Bohu" 109  
mít mysl obřádcou 110



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovořad - Souc. postavení ška

Pro jeho sílu a ušlechtilost rytíř si ho zamiloval, ... 42  

---

t<sup>v</sup> zamiloval si ho rytíř 42

a když v Brně uviděl turnaj od bráta vyjítu byl,  
vzal ho s sebou 42

a když byl v Brně 

---

 42

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slavobed

postavení chra - změna významu

zimního času ulovil o viktricih a vánicíh, 28  
ulovil o viktricih a vánicíh zimního času 29



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloužil — slovo v konc. postavení  
z chvoji benidž vystavěti 186  
z chvoje vystavěti benidž 192



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovošed

predi<sup>4</sup>ra

... sběremy hrady rykuburdeho, Staré z demetio stromoví  
čely; forostle' mechem 47

R —, Staré čely z demetio  
stromoví mechem forostle'. 47

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

777



Slovesid — slovo po přechod. část

To slovo odložila babička vřetelce 149

————— babička odložila ————— 159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloužil - postavení oba je příhod.

Nasnídávě se, vydaly se děti na cestu. 143

— děti vydaly se — 145



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Strovedl po větu nedl.

Příseďsi domi, přivleba se babička ze svatečnicko  
šatu 32

\_\_\_\_\_, babička se přivleba \_\_\_\_\_ 32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovo sled je věta uedl.

Když babička pjele chléb, měly vuoučata povicem' 15

vuoučata mela 15

si kury, co děti uedojedly, ~~babicka~~ strčila  
babicka do kapsate 15

babicka strčila 15

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled - predikát + subjekt      postavení slova  
po vedl. větě

Když sta babička s detmi na procházku,

wezajomně chlapci papírové drady, 115

chlapci wezajomněti —ých —i 118

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovo lid — slo fo vedl. věte

jestli se [baba] nerozli<sup>š</sup> dnu'afordila, ~~ručala~~ babička ručala

jestliže

ručala babička 20  
21



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slavoslav že

Pan Prošek myslil nejnal, než sloději že vhradli  
číslo 19

—, než že sloději  
19

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slavoslav Gaj

„kci se vsadit o mali'k, že edyž mlada' byla,  
věřila to co wy.“ 111

vsadila byh se o mali'k, edyž mladou byla,  
že věřila — 113

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Kypučenos ale

Pak ale obhlídla se je ostatních dětech 12

Pak se — 4 — 0 — — — — — 12



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ak

Umně ale neuměla! 9

Alle mně — 11

Ty jsi ale vždy křála 9

Alle ty jsi — křávala 11

; když ale dobrou chvíli měla 17

ale když — 18

Jednou se ale ~~ka oba pry~~ ... rozbučovala 18

Alle jednou se ~~muzeim~~ 19

M

ale → vřah

Prinesl ji' ale list, —  
vřah —

170

175



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

však ale

Babička si ... srdce svých vnoučátek zcela osvojila,  
však se jim ale hned také všechna vzdala 14

↓  
14

[REDACTED]



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ale → však

bylo se ale přece hnevat! 18  
vsak 19

Proto udělal ale fra'vu a ~~zvedl~~ ~~to~~ radost 19

Proto však udělal

[víceméně]

19

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM